

志清國小國際詩文徵件入選作品

國際詩文或品格佳句原文內容：

《雨ニモマケズ》(不怕風雨) — 宮澤賢治

雨ニモマケズ 風ニモマケズ 雪ニモ夏ノ暑サニモマケヌ
丈夫ナカラダヲモチ
慾ハナク 決シテ瞋ラズ イツモシヅカニワラツテキル
一日ニ玄米四合ト 味噌ト少シノ野菜ヲタベ
アラユルコトヲ ジブンヲカンジョウニ入レズニ
ヨクミキキシワカリ ソシテワスレズ
野原ノ松ノ林ノ蔭ノ 小サナ萱ブキノ小屋ニキテ
東ニ病氣ノコドモアレバ 行ッテ看病シテヤリ
西ニツカレタ母アレバ 行ッテソノ稻ノ束ヲ負ヒ
南ニ死ニソウナ人アレバ 行ッテコハガラナクテモイヽトイヒ
北ニケンクワヤソショウガアレバ ツマラナイカラヤメロトイヒ
ヒドリノトキハナミダヲナガシ サムサノナツハオロオロアルキ
ミンナニデクノボートヨバレ ホメラレモセズ クニモサレズ
サウイフモノニ ワタシハナリタイ

中文解釋：

不要輸給雨 不要輸給風 也不要輸給冰雪和夏天的炙熱

保持健康的身體

沒有貪念 絕對不要生氣 總是沉靜的微笑

一日吃四合的糙米 一點味噌和青菜

不管遇到甚麼事 先別加入己見

好好的看、聽、了解 而後謹記在心不要忘記

在原野松林的樹蔭中 有我棲身的小小的茅草屋

東邊若有生病的孩童 去照顧他的病

西方若有疲倦的母親 去幫他扛起稻桿

南邊如果有快去世的人 去告訴他：不要害怕

北方如果有吵架的人們 去跟他們說：別做這麼無聊的事情了！

旱災的時候擔心的流下眼淚 夏季卻寒流來襲，不安的來回踱步

大家說我像個傻子 不需要別人稱讚 也無須他人為我擔憂

這就是 我想成為的人。

上述詩文或品格佳句源於哪個國家：日本

資料來源：

提供者：(三)年(5)班 家長：(楊淇歲) 學生：(謝曜宇)

志清國小國際詩文徵件入選作品

國際詩文或品格佳句原文內容:

法國童詩 Je voulais
Je voulais dans mon cartable
Emporter un tas de sable
Un poisson, un ballon
Un bateau et beaucoup d'eau.

Je voulais dans mon cartable
Emporter un tas de sable
Mon râteau et un seau
Une pelle, un peu de sel.

Ma maman m'a dit.
C'est interable.
Et ton carable.
Est trop petit.

Finalemant gans mon cartable
J'ai mis un livre de fables.
Des cahiers, un goûter.
Un stylo, des ciseaux.
Des crayons et mes chaussons.

中文解釋:

法國童詩 我想
我想要在我的書包裡
裝很多的沙
一條魚，一個皮球
一艘船跟很多水。

我想要在我的書包裡
裝很多的沙
我的沙耙，一個小水桶
一把鏟子，還有一點鹽巴。

我媽媽告訴我
這是不可以的
而且你的書包
實在太小了。

最後在我的書包裡
我放了一本童話書
一些筆記本，一個小點心
一支原子筆，一把剪刀
很多鉛筆跟我的室內拖鞋。

上述詩文或品格佳句源於哪個國家：法國

資料來源：

提供者：(三)年(5)班 家長：(楊淇歲) 學生：(謝曜宇)

志清國小國際詩文徵件入選作品

國際詩文或品格佳句原文內容:Winter, ade!

Winter, ade!

Scheiden tut weh.

Aber dein Scheiden macht,

daß jetzt mein Herze lacht.

Winter, ade!

Scheiden tut weh.

Winter, ade!

Scheiden tut weh.

gerne vergess' ich dein;

kannst immer ferne sein.

Winter, ade!

Scheiden tut weh.

Winter, ade!

Scheiden tut weh.

Gehst du nicht bald nach Haus,

lacht dich der Kuckuck aus.

Winter, ade!

Scheiden tut weh.

中文解釋:

再見了，冬天!

離別雖然傷心，

但你的離去卻使我歡欣。

再見了，冬天!離別傷心。

再見了，冬天!離別雖然傷心。

但我會欣然地忘了你的遠離。

再見了，冬天!離別傷心。

再見了，冬天!離別雖然傷心。

但若你不儘速離去，杜鵑鳥必會笑你兒戲。

再見了，冬天!離別傷心。

上述詩文或品格佳句源於哪個國家：德國

資料來源：

提供者：(三)年(5)班 家長：(楊淇歲) 學生：(謝曜宇)

志清國小國際詩文徵件入選作品

國際詩文或品格佳句原文內容:

To regret one's errors to the point of not repeating them is true repentance. There is nothing noble in being superior to some other man. The true nobility is in being superior to your previous self.

中文解釋:

悔恨自己的錯誤，而且力求不再重蹈覆轍，這才是真正的悔悟。優於別人，並不高貴，真正的高貴應該是優於過去的自己。

上述詩文或品格佳句源於哪個國家：美國。海明威。<The true nobility>真實的高貴

資料來源：

提供者：(二)年(3)班 家長：(鍾森宇) 學生：(鍾旻萱)

志清國小國際詩文徵件入選作品

國際詩文或品格佳句原文內容:

Il faut avoir la qualité morale noble ; il faut se entendre franchement avec des autres ; il faut avoir des comportements courtois.

中文解釋:

品德，應該高尚些；處世，應該坦率些；舉止，應該禮貌些。

上述詩文或品格佳句源於哪個國家：法國。孟德斯鳩。

資料來源：

提供者：(二)年(3)班 家長：(鍾森宇) 學生：(鍾旻萱)

志清國小國際詩文徵件入選作品

國際詩文或品格佳句原文內容:

If a man empties his purse into his head no man can take it from him. An investment in knowledge pays the best interest.

中文解釋:

如果一個人將錢倒進他的腦袋裡，就沒有人能將它偷走。知識的投資才是最好的利潤。

上述詩文或品格佳句源於哪個國家：美國。<The Autobiography of Benjamin Franklin>富蘭克林自傳

資料來源：

提供者：(二)年(3)班 家長：(鍾森宇) 學生：(鍾旻萱)

志清國小國際詩文徵件入選作品

國際詩文或品格佳句原文內容:

1-1 יהירות של במושב לשבת ולא, חטאים ובדרך הרשע הדוכן של בעצה ללכת אין

1-2 האישי אשרי, והלילה היום, הלורד של בחוק הוא שמחה אבל

1-3 משגשג הוא, עושה שהוא מה כל; לקמול לא עלים, פירות, מים פלגי על שתול כעץ יהיה הוא

中文解釋:

1-1 不從惡人的計謀、不站罪人的道路、不坐褻慢人的座位

1-2 惟喜愛耶和華的律法、晝夜思想、這人便為有福。

1-3 他要像一棵樹栽在溪水旁、按時候結果子、葉子也不枯乾；凡他所作的，盡都順利。

上述詩文或品格佳句源於哪個國家：以色列(希伯來文)

資料來源：聖經詩篇(1-1~1-3)

提供者：(二)年(2)班 家長：(王嘉菁) 學生：(蔡靜聆)

志清國小國際詩文徵件入選作品

國際詩文或品格佳句原文內容:

Listen to the little voice from within. Your life's dreams won't be left unfulfilled.

中文解釋:

靜下心來傾聽內心深處的聲音，朝著夢想前進，你的理想一定可以實現。

上述詩文或品格佳句源於哪個國家：美國。<記得你是誰:哈佛的最後一堂課>Daisy Wademan

資料來源：

提供者：(三)年(5)班 家長：(鄭志銘) 學生：(鄭宇哲)

志清國小國際詩文徵件入選作品

國際詩文或品格佳句原文內容:

Aimer ce nest pas se regarder l'un l'autre mais regarder ensemble dans la même direction

中文解釋:

愛不只是看著對方，而是一起朝同一個方向看去。

上述詩文或品格佳句源於哪個國家：法國。小王子

資料來源：

提供者：(二)年(2)班 家長：(葉俐明) 學生：(翁梓殷)

志清國小國際詩文徵件入選作品

國際詩文或品格佳句原文內容:
To see world in a grain of sand

And a heaven in a wild flower

Hold infinity in the palm of your hand

And eternity in an hour

中文解釋:

一顆沙裡看出一個世界
一朵野花裡有一座天堂
把無限放在你的手掌中
永恆在一剎那裡收藏

上述詩文或品格佳句源於哪個國家:英格蘭。William Blake。<Anguries of Innocence>

資料來源:

提供者: (三)年(5)班 家長:(魏慈慧) 學生:(黃宇禾)

志清國小國際詩文徵件入選作品

國際詩文或品格佳句原文內容:
You have to believe in yourself. That's the secret of success.

中文解釋:

人必須相信自己,這是成功的秘訣。

上述詩文或品格佳句源於哪個國家:英國。卓別林

資料來源:

提供者: (二)年(2)班 家長:(黃麗如) 學生:(蘇宸若)

志清國小國際詩文徵件入選作品

國際詩文或品格佳句原文內容:
The early bird catches the worm.

中文解釋:

早起的鳥兒有蟲吃

上述詩文或品格佳句源於哪個國家:美國

資料來源:

提供者: (三)年(2)班 家長:(劉欣蓓) 學生:(陳宣中)

志清國小國際詩文徵件入選作品

國際詩文或品格佳句原文內容:

本当のダウン地球努力への戦いの半分に相当します

中文解釋:

真正腳踏實地地努力就相當於成功了一半

上述詩文或品格佳句源於哪個國家:日本

資料來源 :

提供者: (三)年(2)班 家長:(邱家宏) 學生:(邱宇珊)

志清國小國際詩文徵件入選作品

國際詩文或品格佳句原文內容:

Schaff, das Tagwerk meiner Hände, Hohes Glück, daß ich's vollende! Laß, o laß mich nicht ermatten! Nein Ed sind nicht leere Träume; Jetzt nur Stangen, diese Bäume Geben einst noch Frucht und Schatten.

中文解釋:

耕耘，雙手的每日之計，樂無極，當日課已畢！自策勿怠勿嬉！這不會是虛夢一場；莫道眼前秃枝無模樣，他日濃蔭碩果兩可期！

上述詩文或品格佳句源於哪個國家:德國 作家詩人-Johann Wolfgang von Goethe

資料來源 :

提供者: (一)年(1)班 家長:(吳俐瑩) 學生:(張茵綺)

志清國小國際詩文徵件入選作品

國際詩文或品格佳句原文內容:

Fame is a vapor, popularity an accident, and riches take wings. Only one thing endures and that is character.

中文解釋:

名氣如同蒸氣，人氣只是偶然，錢財會飛去，只有一樣東西能夠永恆，那就是品行。

上述詩文或品格佳句源於哪個國家:美國 Horace Greeley

資料來源 :

提供者: (六)年(1)班 家長:(葉如春) 學生:(張詠婷)

志清國小國際詩文徵件入選作品

國際詩文或品格佳句原文內容:

失敗は成功の母

中文解釋:

失敗為成功之母

上述詩文或品格佳句源於哪個國家:日本

資料來源 :

提供者: (一)年(1)班 家長:(洪珮綺) 學生:(林卉妮)

志清國小國際詩文徵件入選作品	
國際詩文或品格佳句原文內容:	급하다고바늘허리에실매어쓰라
中文解釋:	任何事情都有它一定的順序，再怎麼急也要照順序來。
上述詩文或品格佳句源於哪個國家:	韓國
資料來源：	
提供者：	(六)年(1)班 家長：(劉欣蓓) 學生：(陳萱寧)

志清國小國際詩文徵件入選作品	
國際詩文或品格佳句原文內容:	J'aurais dû la juger sur les actes et non sur les mote.
中文解釋:	我應該根據他的行為，而不是根據他的話來判斷他
上述詩文或品格佳句源於哪個國家:	法國
資料來源：	
提供者：	(一)年(3)班 家長：(李毓娟) 學生：(朱彥承)

志清國小國際詩文徵件入選作品	
國際詩文或品格佳句原文內容:	Victory belongs to the most persevening.
中文解釋:	勝利是屬於不屈不饒，堅忍不拔的人。
上述詩文或品格佳句源於哪個國家:	美國
資料來源：	
提供者：	(五)年(3)班 家長：(江佳儀) 學生：(陳均瑞)

志清國小國際詩文徵件入選作品	
國際詩文或品格佳句原文內容:	It is in your moments of decision that your destiny is shaped.
中文解釋:	你下決心的時刻，塑造你的命運。
上述詩文或品格佳句源於哪個國家:	美國 東尼.羅賓
資料來源：	
提供者：	(五)年(3)班 家長：(楊富婷) 學生：(黃筠蓁)

志清國小國際詩文徵件入選作品

國際詩文或品格佳句原文內容:

There are many kinds of courage.Still,courage is courage wathever kind. Courage is breaking bad habits. Courage is admiring,but notplucking. Courage is trying to cover up your mean,jealous side. Courage is if you knew there weresome mountains,youwould definitely climb them. Courage is starting over. Courage is holding on to your dream. Courage is sometimes having to say goodbye. Courage is what we give to each other.

中文解釋:

勇氣有很多種。反正，勇氣就是勇氣，不管是哪一種。勇氣是改掉壞習慣。勇氣是讚美花，卻不摘下花。勇氣是努力讓自己小氣、忌妒的一面不要表現出來。勇氣是明明知道前面是一座座高山，還堅定不移地往上爬。勇氣是重新再來一遍。勇氣是堅持自己的夢想。勇氣是在必要時說再見。勇氣是彼此分享。

上述詩文或品格佳句源於哪個國家:美國 伯納.韋伯

資料來源 :

提供者: (五)年(3)班 家長:(吳欣慧) 學生:(連映蕎)

志清國小國際詩文徵件入選作品

國際詩文或品格佳句原文內容:

prajurit dapat mengendalikan amarahnya yang

中文解釋:

真正的勇士是可以控制憤怒的人

上述詩文或品格佳句源於哪個國家:印尼

資料來源 :

提供者: (一)年(4)班 家長:(吳沛璇) 學生:(丁禹心)

志清國小國際詩文徵件入選作品

國際詩文或品格佳句原文內容:

人生は見たり、聞いたり、試したりの
3つの知恵でまとまっているが、

多くの人は見たり聞いたりばかりで、
一番重要な“試したり”をほとんどしない

中文解釋:

人生就是多看、多聽、多嘗試，
並將三個智慧結合在一起，
很多人只看一看或聽一聽，
幾乎沒有一個做到最重要的“嘗試”

上述詩文或品格佳句源於哪個國家:日本

資料來源 :

提供者: (三)年(3)班 家長:(張嘉真) 學生:(張芸嫣)

志清國小國際詩文徵件入選作品

國際詩文或品格佳句原文內容:

Noes más valiente quien menos llora,sino quien consigue dejar de llorar más pronto.

中文解釋:

所謂最勇敢的人，並非是很少哭泣的人，而是能最快擦乾眼淚的人。

上述詩文或品格佳句源於哪個國家:西班牙

資料來源：

提供者：（三）年(4)班 家長：(王逸飛) 學生:(王郁心)

志清國小國際詩文徵件入選作品

國際詩文或品格佳句原文內容:

L'orgueil ne réussit jamais mieux que quend il se couvre modestie.

中文解釋:

謙虛比驕傲更能成功

上述詩文或品格佳句源於哪個國家:法國

資料來源：

提供者：（三）年(3)班 家長：(周鈺翔) 學生:(周敬軒)